



9 V RP 300 Art. 7836
WLP 300 S Art. 7839
WLP 300 B Art. 7840

D Gebrauchsanweisung

Zimmerbrunnenpumpe / Wasserlichtspiel-Pumpe 9 V

GB Operating Instructions

Indoor Fountain Pump / Water Light Jet Pump 9 V

F Mode d'emploi

Pompe pour fontaines d'intérieur / Pompe pour jets d'eau avec éclairage 9 V

NL Gebruiksaanwijzing

Binnenshuis-fonteinpomp / Water-/lichtspelpomp 9 V

S Bruksanvisning

Pump för inomhusfontän / Fontän Pump med lampa 9 V

I Istruzioni per l'uso

Pompa per fontana da interni / Pompa per gioco di acqua e luce 9 V

E Manual de instrucciones

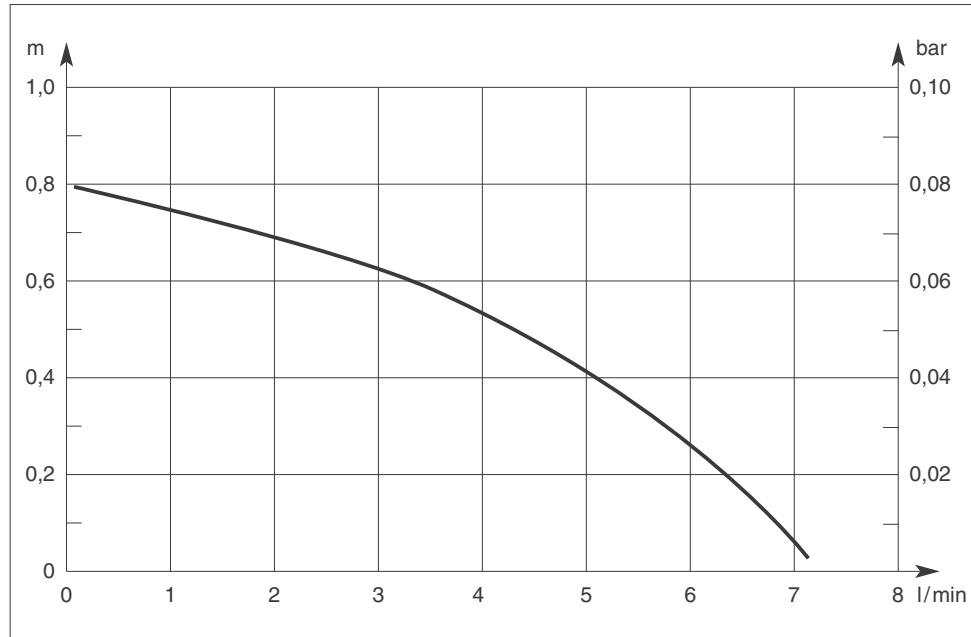
Bomba para fuentes interiores / Bomba para juego de agua con luz 9 V

P Instruções de manejo

Bomba para fontes interiores / Bomba para jactos de água luminosos 9 V

DK Brugsanvisning

Springvandspumpe indendørs/terrasse / Springvandspumpe med lys 9 V



Bomba para fontes interiores / Bomba para jactos de água luminosos RP 300, 9V / WLP 300 S / WLP 300 B

Bem vindo ao GARDENA aquamotion ...



Por favor, leia estas instruções de operação com a devida atenção e observe os seus avisos! Informe-se, através destas instruções de operação, sobre a bomba, os elementos de comando, a utilização correcta e os avisos de segurança.

Por motivos de segurança, a bomba não deve ser utilizada por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas não familiarizadas com as instruções de operação.

Guarde bem estas instruções de operação.

A área de utilização da sua bomba

Finalidade

As bombas para fontes interiores e jactos de água luminosos da GARDENA destinam-se à utilização privada, dentro da área da casa. As bombas não se destinam à operação de aparelhos e sistemas de rega. As bombas devem ser utilizadas exclusivamente em interiores.

A observar

⚠ As bombas para fontes interiores e jactos de água luminosos da GARDENA não foram concebidas para a utilização industrial contínua. Matérias corrosivas, combustível ou substâncias explosivas (p. ex. gasolina, petróleo), água salgada assim como alimentos/água potável não deverão ser bombeados.



Para a sua segurança

Utilização da bomba

O transformador deverá ser operado sempre através de um disjuntor de corrente de defeito (interruptor-FI), se a corrente for ≤ 30 mA (conforme DIN VDE 0100-702 e 0100-738). Por favor contacte o seu electricista.

Cabos de ligação à rede

Cabos de ligação à rede eléctrica não podem ter um diâmetro inferior aos cabos flexíveis em PVC, tipo H03 VV. Cabos de extensão têm que estar de acordo com a norma DIN VDE 0620.

Verificar uma inspecção visual

Verifique sempre a bomba antes de cada operação. Uma bomba danificada nunca deverá ser utilizada. É absolutamente necessário que a bomba seja verificada por um dos serviços GARDENA.

Observar a tensão da rede

Verifique a linha de voltagem. A informação indicada na chapa tipo deve condizer com a informação técnica do alimentador de corrente.

Nunca operar a bomba com pessoas dentro da água

A operação da bomba não é permitida, se estiverem pessoas na área da água.

Nunca transportar a bomba, pegando pelo cabo

Nunca transportar a bomba, pegando-a pelo cabo, e nunca utilizar o cabo para puxar a ficha. Proteja o cabo contra calor, óleo, e arestas.

Retirar a ficha da rede

Após a paragem da bomba ou antes de efectuar qualquer limpeza ou reparação, desligue-a sempre da tomada de corrente.

Temperatura do líquido a bombear

A temperatura do líquido a bombear nunca pode ser inferior a 4 °C, nem superior a 35 °C.

Desgaste e redução da performance

A aspiração de areias, ou outras matérias abrasivas provocam um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

Atenção! Baixa tensão de 9 V

As bombas e as ligações de encaixe da GARDENA foram concebidas exclusivamente para a operação com baixa tensão de 9 V. Em caso da ligação a 230 V existe perigo de vida! Utilize a bomba somente com o transformador que é fornecido junto.

Nunca expor o transformador ao sol

Nunca exponha o transformador à radiação directa do sol.

Colocação em serviço

Instalação da bomba

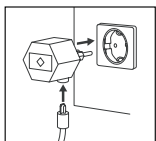
Antes da colocação em serviço, submersa a bomba na água. Instale a bomba de forma a que todo o invólucro da bomba fique completamente em baixo de água.

⚠ A espuma filtrante, que se encontra no fundo, não deve ser tapada lateralmente!

Observe a profundidade de imersão

Observe a profundidade de imersão máx. (veja “Dados técnicos”).

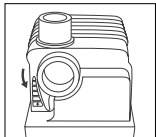
Ligar a bomba



Introduza a ficha da bomba na tomada do aparelho de rede, e de seguida, a ficha do aparelho de rede na tomada de rede de 230 V AC.

Atenção! A bomba inicia imediatamente o seu trabalho.

Regulação da potência



Regule a potência conforme desejado, rodando o regulador. (→ Rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio aumenta a potência.)

neue Abbildung

Não deixe a bomba trabalhar em seco

Nunca deixe a bomba trabalhar em seco, porque o funcionamento em seco causa a criação de calor indesejado, destruindo subsequentemente a bomba.

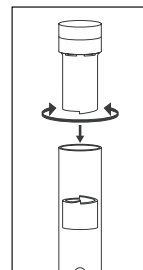
apenas para WLP 300 S e WLP 300 B

Regulação / Ajuste dos bocais de efeito luminoso

Jacto de água (WLP 300 S)

O ajuste do jogo de luz efectua-se através do regulador da bomba (→ veja “Colocação em serviço”).

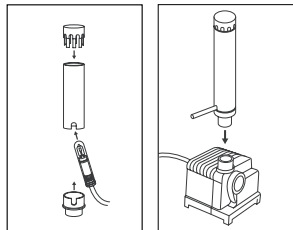
Campânula luminosa (WLP 300 B)



- diâmetro menor da campânula:
Gire o regulador do bocal luminoso para cima, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- diâmetro maior da campânula:
Gire o regulador do bocal luminoso para baixo, no sentido dos ponteiros do relógio.

Desmontagem dos bocais de efeito luminoso

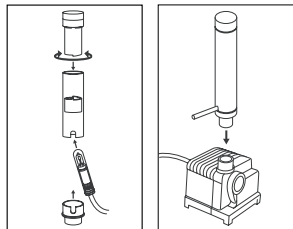
Jacto de água (WLP 300 S)



- Desligue o transformador com ficha!
- Retire o bocal da bomba.
- Retire a parte superior do bocal do suporte da lâmpada.
- Retire a lâmpada.
- De seguida, monte as peças pela ordem e sequência inversas.
→ Observe durante a montagem, para que o cabo da lâmpada seja introduzido de novo correctamente de lado!

Devem ser utilizadas exclusivamente lâmpadas halogénicas de 12 V e de 5 Watt, no máximo!

Campânula luminosa (WLP 300 B)



- Desligue o transformador com ficha!
- Retire o bocal da bomba.
- Desaparafuse o bocal do suporte da lâmpada.
- Retire a parte inferior do bocal do suporte da lâmpada.
- Retire a lâmpada.
- De seguida, monte as peças pela ordem e sequência inversas.
→ Observe durante a montagem, para que o cabo da lâmpada seja introduzido de novo correctamente de lado!

Devem ser utilizadas exclusivamente lâmpadas halogénicas de 12 V e de 5 Watt, no máximo!

Instruções de manutenção

Observe que, a bomba esteja sempre completamente dentro de água. Água a menos pode provocar um sentido de rotação errado da unidade de accionamento.

→ Solução:

Desligue o transformador com ficha, e encha a bomba com água. De seguida, ligue de novo a ficha a rede.

O filtro deve estar livre de sujidades!

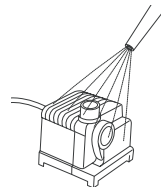
Limpeza:

- Retira o transformador com ficha!
- Lave a bomba e o filtro com um jacto de água.
- Desmonte (e monte a seguir) as partes do invólucro da bomba, limpando as partes interiores cuidadosamente com água, conforme descrito na secção “Desmontagem”.

Nota: Nunca utilize objectos duros nem detergentes agressivos!

Caso a unidade de accionamento esteja bloqueada, a bomba deve ser também limpa (veja secção “Desmontagem”)

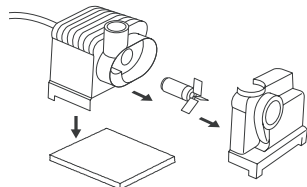
Limpeza do filtro



neue Abbildung

A unidade de accionamento bloqueia

Desmontagem



neue Abbildung

- Desligue o transformador com ficha!
- Retire a bomba da água.
- Desmonte as partes do invólucro da seguinte maneira:
 1. Retire o filtro, puxando-o para baixo.
 2. Retire o invólucro da bomba da caixa do motor, pegando na tubuladora de pressão.
 3. Retire a unidade de accionamento da caixa do motor.
 4. Se necessário, retire o regulador, puxando-o para a frente.
- De seguida, monte as peças pela ordem e sequência inversa.

Armazenagem

Local de armazenagem



⚠ O local de armazenagem deve ser inacessível para as crianças.

1. Antes do início da época de geadas, retire a bomba do local de funcionamento e guarde-a num local abrigado.
2. Limpe e verifique a bomba cuidadosamente.
3. Guarde a bomba num recipiente com água.
A ficha de rede nunca pode ficar submersa!

Informações

Reclamações/Reparações

Em caso de problemas contacte o representante GARDENA ou envie a unidade defeituosa para os nossos serviços técnicos com uma pequena descrição do problema, se o aparelho ainda estiver coberto pela garantia envie também o comprovativo de compra para os nossos serviços técnicos mencionados no final destas instruções de manejo.

Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, Nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Dados técnicos

Tipo	RP 300, 9 V	WLP 300 S	WLP 300 B
Art. Nº	7836	7839	7840
Potência	14 W	14 W	14 W
Débito	300 l/h	300 l/h	300 l/h
Altura máxima	0,7 m	0,7 m	0,7 m
Profundidade máxima	0,4 m	0,4 m	0,4 m
Cabo da corrente eléctrica	1,5 m H03 VV	1,5 m H03 VV	1,5 m H03 VV
Ligação entre bomba e mangueira	Ø 13 mm (1/2")	Ø 13 mm (1/2")	Ø 13 mm (1/2")
Temperatura máxima do líquido a bombear	35 °C	35 °C	35 °C
Voltagem	230 V	230 V	230 V
Frequência	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nível de ruído $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	48 dB(A)	48 dB(A)

1) Método de medição de acordo com a NE 60335-1

Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados são de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.

Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

Descrição dos aparelhos:

Bomba para fontes interiores /
Bomba para jactos de água
luminosos

Tipos:

RP 300, 9 V /
WLP 300 S / WLP 300 B

Art. Nº:

7836 / 7839 / 7840

Directrizes da UE:

Directrizes para maquinaria
98/37/CE

Compatibilidade electro-
magnética 89/336/CE

Directiva para baixa voltagem
73/23/CE

Directiva 93/68/CE

Harmoniosas NE:

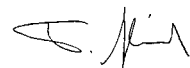
NE 292-1

NE 292-2

Ano de marcação

pela CE:
1999

Ulm, 01.06.1999



Thomas Heini
Director Técnico

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 3 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções. Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Esta garantia não cobre peças de utilização (de desgaste) normais (por ex. unidade de accionamento).

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de defeito, envie o aparelho a um dos endereços da assistência técnica referidos no verso, pagando a franquia e anexando o comprovativo de compra e uma descrição da falha.

Serviceadressen

Service Centre Addresses

Adresses de Services Après-Vente

Serviceadressen

Serviceadresser

Indirizzi dei Centri di Assistenza

Direcciones del Servicio de Asistencia al Cliente

Endereços da assistência técnica

Serviceadresser

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin